Power Window | Leve glace Electriqu | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos | Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, ALGO recommends to look for a professional. ALGO is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, ALGO recommande de recourir à un professionnel. ALGO ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen ALGO sich an Fachleute zu wenden. ALGO geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, ALGO vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. ALGO non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, ALGO recomienda recurrir a un profesional. ALGO no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

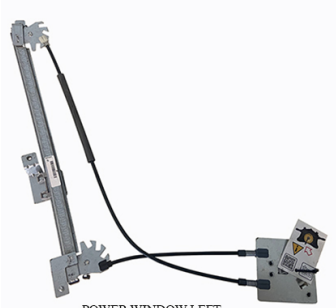
Pour/For

5 (E39) TOURING 4 D
(1996 > 2004)

5 (E39) 4 D
(1995 > 2003)

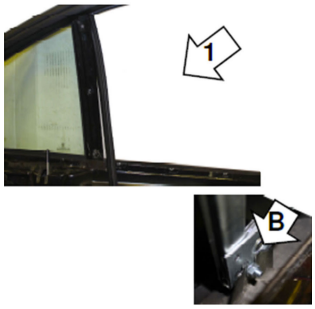
51358159835*
51358159836*

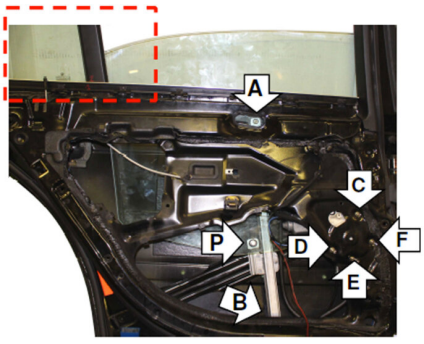
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX





It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'a ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'eviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ITA

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.
Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. MODELLO INTERCAMBIABILE CON L' ELETTRICO MONTATO IN SERIE.
Rimuovere dalla porta il telaio completo di vetro (fig. 1); togliere l'alzacristallo da sostituire.
Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo.
Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B (utilizzare le viti fornite) - C - D - E - F.
Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punto P.
Eseguire i collegamenti elettrici.
Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.

ENG

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. INTERCHANGEABLE MODEL WITH ELECTRIC MASS-PRODUCTION.
Remove from the door the frame with glass (1); remove the regulator to replace.
Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator.
Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B (using the screws supplied) - C - D - E - F.
Lower the window into the window plate and block it into position P.
Wire as per wiring diagram.
To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition.

DEU

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. AUSWECHSELBARE MODELLE MIT DER ELEKTRISCHEN SERIEN-PRODUCTION.
Demontieren Sie aus der Tür den Rahmen mit der Scheibe (1); Demontieren Sie den Fensterheber und ersetzen Sie diesen.
Demontieren Sie den Motor vom Fensterheber, um diesen auf den neuen Fensterheber zu montieren.
Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B (Benutzen Sie die beigefügten Schrauben) - C - D - E - F.
Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P.
Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen, Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind.

ESP

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. MODELO INTERCAMBIABLE CON LOS ELÉCTRICO INSTALADOS EN VEHICULOS DE ORIGEN.
Desmontar del marco de la puerta el panel (1); Desmontar el elevalunas a sustituir.
Desmontar el motor original del elevalunas a reemplazar y montarlo sobre el nuevo elevalunas.
Introducir el elevalunas electrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B (utilizar los tornillos suministrados) - C - D - E - F.
Bajar el cristal hacia los soportes del elevalunas y fijarlo en los punto P.
Efectuar las conexiones eléctricas.
Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas asegurarse que los caneles laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones.

FRA

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.
MODELE INTERCHANGEABLE AVEC L' APPAREIL ELECTRIQUE MONTE DE SERIE.
Déplacer le chassis de la porte avec glace (1); demonter le leve-vitre a remplacer.
Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau.
Inserer le leve-vitre electrique et le fixer avec les vis A - B (en utilisant les vis fournis) - C - D - E - F.
Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P.
Effectuer les liaisons electriques.
Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre , s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état.

POR

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. MODELO INTERCAMBIÁVEL COM AQUELE ELÉTRICO MONTADO DE SÉRIE.
Retire a porta juntamete com o vidro (1); Retire o elevador a substituir.
Retire o motor original do elevador a substituir e aplique-o no novo.
Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B (Utilize os parafusos fornecidos) - C - D - E - F.
Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueia-o nos ponto P.
Efetuar as ligações elétricas.
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições.

GRE

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. ΜΟΝΤΕΛΟ ΕΝΑΛΛΑΞΙΜΟ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.
Αφαιρέστε από την πόρτα το πλαίσιο με το γυαλί (1); Αφαιρέστε τον ρυθμιστή για αντικατάσταση.
Αφαιρέστε το γνήσιο μοτέρ από τον γρύλλο και επανατοποθετήστε το στον καινούριο γρύλλο.
Βάλτε τον ηλεκτρικό γρύλλο μεσα στην πόρτα και ασφαλίστε τον μέσα στις τρύπες στα σημεία A - B (χρησιμοποιώντας τις βίδες που σας παρέχουμε) - C - D - E - F.
Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρετε το στις θέσεις P.
Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου.
Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

HOL

DEZE INSTRUCTIE GELDT VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Waarschuwing: bedien de raammechanisme niet voordat deze volledig en correct op het deurpaneel is gemonteerd. VERWISSELBAAR MODEL MET DE ELEKTRISCH IN SERIE GEMONTEERD.
Verwijder het complete glasframe van de deur (fig. 1); verwijder de raammechanisme die vervangen moet worden..
Verwijder de originele motor van de te vervangen raammechanisme en monteer deze opnieuw op de nieuwe raammechanisme.
Plaats de elektrische ruit in de deur en zet deze vast op de punten A - B (gebruik de meegeleverde schroeven) - C - D - E - F.
Laat het glas in de glasplaat zakken en vergrendel het op punt P.
Maak de elektrische aansluitingen.
Om de goede werking van de raammechanisme te garanderen, moet u ervoor zorgen dat de zijdelingse rubberen kanalen goed gepositioneerd, schoon en in goede staat zijn.